



Библиографија на проф. д-р Љубинка Басотова

Светлана Кочовска-Стевовиќ

Институт за класични студии
Филозофски факултет
Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје

svetlana.kocovska@zfz.ukim.edu.mk

ПРИЛОЗИ

- ‘Нашите краишта и луѓе во биографијата на Скендербег од Марин Барлети’, *Историја, списание на историските друштва на СР Македонија* 1, 1974, 295–308.
- ‘Прличев и класиката’, *Нова Македонија*, 15.ИИ 1976.
- ‘Значењето на класичното образование денес’, *Нова Македонија* 25.VII 1976.
- ‘Обид за интензивирање на наставата по латински јазик во средните школи’, *ЖА* 28.1–2, 1978, 395–398.
- ‘Солунските браќа и догмата на тријазичниците’, *Културен живот* 6, 1982, 28–30.
- ‘За драмолетот ‘Србија шатаетсја в земељ своих’ од Јордан Хаџи Константинов – Џинот’, *Прилози = Contributions*, Македонска академија на науките и уметностите, Одделение за лингвистика и литературна наука, кн. VIII, 1–2, 1983, 81–88.
- ‘За драмолетот ‘Србија шатаетсја в земељ своих’ од Јордан Хаџи Константинов – Џинот’, *ГЗбФф* 13 (39), 1986, 221–227.
- ‘Хомеровата пролепса во Прличевиот „Скендербеј“’, во: Конески, Б. и др. (уред.), *Животот и делото на Григор С. Прличев (Зборник на трудови од Симпозиумот посветен на животот и делото на Григор Прличев, одржан од 10 до 11 мај 1985 год. во Скопје)*, Институт за литература при Филолошкиот факултет, Скопје, 1986, 128–137.

- ‘Летописот на попот Дукљанин како извор за македонската средновековна историја и исчезнатите местни имиња како извор за историјата на Македонија’, во: Мошин, В. и Славева, Л. (уред.), *Споменици за средновековната и поновата историја на Македонија, том V*, Институт за истражување на старословенската култура, Прилеп, 1988, 121–136.
- ‘Pro magistro suo: за прометодиевската активност на Климент Охридски’, во: Матевски, М. и др. (уред.), *Климент Охридски и улогата на Охридската книжевна школа во развитокот на словенската просвета: материјали од научен собир одржан во Охрид од 25 до 27 септември 1986 година*, Македонска академија на науките и уметностите, Скопје, 1989, 21–24.
- ‘Некои актуелни аспекти на општествената свест во античкиот Рим’, во: Темков, К. (уред.), *Самоуправна култура: материјали од научен собир одржан на Филозофскиот факултет во Скопје на 23 март 1988 година*, Филозофски факултет, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 1989, 169–174.
- ‘Антиката како инспирација во драмскиот опус на Јордан Хаџи Константинов – Џинот’, во: Илиевски, П. Хр. и Митевски, В. (уред.), *Грчко-римска антика во Југославија и на Балканот (Прилози од 5-тиот научен собир на Сојузот на друштвата на антички студии на Југославија, одржан во Скопје од 26 до 29 септември 1989 год.)*, ЖА, Посебни изданија IX, Скопје, 1991, 85–90.
- ‘За Civitas dei на блажени Августин’, *Домострој* 5, 1994, 52–56.
- ‘Рецепција и адаптација на лексика од латинско потекло во македонскиот јазик’, ЖА 44, том 1–2, 1994, 139–150.
- ‘Sancta sedes Apostolica Romana pro causa Sanctorum fratrum Thessalonicensium Cyrilli et Methodii’, ГЗбФф 21 (47), 1994, 169–172.
- ‘Патиштата за продир и фонетска и акцентска адаптација на латински и неолатински лексеми во македонскиот јазик’, ГЗбФф 21 (47), 1994, 173–181.
- ‘Преводи од античка класична литература на македонски јазик’, *Културен живот* 39. 1 (јануари–март), 1994, 10–13.
- ‘Односот на Цар Самуил кон соседите’, *Balkanoslavica* 26/27, 1999, 119–130.
- ‘Memorandum est’, *Портал* 21/22, 2007, 67.

- ‘Метатекстуалноста кај Лукретиј, Вергилиј и Овидиј’, во: Томовска, В. и Мартиновски, В. (уред.), *Метаморфози и метатекстови: Зборник трудови од научната работилница одржана на 11.V 2007*, Друштво на класични филолози „Антика“, Друштво за компаративна книжевност на Македонија, Скопје, 2008, 75–82.
- ‘Латинизмите во македонскиот јазик’, *Портал* 25/26, 2009, 10–11.
- ‘Антиката како инспирација во драмскиот опус на Јордан Хаџи Константинов – Џинот’, *Портал* 25/26, 2009, 29–33.
- ‘Translationes Macedonicae auctorum Romanorum’, во: Sofronievski, V. (ed.), *Aeternitas antiquitatis: Proceedings of the Symposium Held in Skopje, August 28th*, ACPH Antika & Faculty of Philosophy in Skopje, 2010, 1–6.
- ‘Vita memoriae’, *Портал* 31/32, 2012, 91–92.
- ‘Vates divina’, во: Христова-Јоџиќ, С., *Уривање на звукот*, С. Андреевски, Богданци–Софија, 2017, 83–91.

КНИГИ

- Кратки блескави мисли (Breves vibrantesque sententiae)*, избор и превод од латински, Три, Скопје, 2003.
- Древни митови*, Матица македонска, Скопје, 2010.

ПРЕВОДИ И ПРЕПЕВИ

- Ѓузепе Верди, *Реквием*, превод од латински, Македонска филхармонија, Скопје, 1966.
- ‘Одбрана лирика’, препев од латински јазик, *Студентски збор*, јануари, 1972.
- ‘Историографски извори’, преводи од старогрчки и латински на македонски, во: Андонов-Полјански, Х. (уред.), *Документи за борбата на македонскиот народ за самостојност и национална држава, том I: Од населувањето на Словените во Македонија до Првата светска војна*, Факултет за филозофско-историски науки, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 1981.
- ‘Документи на грчки јазик со напореден македонски превод’, превод од грчки јазик, во: Миљковиќ-Пепек, П., *Вељуса: манастир Св. Богородица Милостива во селото Вељуса крај Струмица*,

- Факултет за филозофско-историски науки, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 1981.
- Цицерон, Марк Тулиј, *Филозофски расправи – За пријателството, За староста, За презирот кон смртта*, превод од латински и белешки, Македонска книга, Скопје, 1983.
- ‘Избор, превод и белешки на словенски и латински извори’, во: *Сведоштва за Кирил и Методиј: словенски и латински извори* (заедно со Р. Угринова-Скаловска), Мисла, Скопје, 1989.
- Софокле, *Антигона, Филоктет*, препев од старогрчки, Мисла, Скопје, 1990.
- Еразмо Ротердамски, *Пофалба на лудоста*, превод од латински и белешки, Култура, Скопје, 1990.
- ‘Квинт Хоратиј Флак, ‘Поетска уметност’, препев од латински’, *Спектар* 17, 1991, 105–119.
- ‘Maeror austru’, препев на „Г’га за југ“ на латински јазик, во: Тодоровски, Г. (уред.), *Константин Миладинов, Тага за југ: Poliglotta*, Редакција „Детска радост“, НИП Нова Македонија, Скопје, 1991, 40.
- Кикерон, *Говори против Катилина (Катилинарија)*, превод, предговор и белешки, Метафорум, Скопје, 1994.
- ‘Кипријан Картагински, *За доброто од трпението*, превод од латински’, *Домострој* 9–10, 1995, 130–143.
- Квинт Хоратиј Флак, *За поетската уметност*, препев од латински јазик, Мисла, Скопје, 1996.
- Еразмо Ротердамски, *Пофалба на глупоста*, превод од латински и белешки, Детска радост, Скопје, 1996.
- Аврелиј Августин, *За државата божја*, превод од латински, Култура, Скопје, 1997.
- ‘Ајнеида/ Публиј Вергилиј Марон, препев и поговор’, *Стремеж* 3–4, 1998, 3–29.
- Витрувиј, *Десет книги за архитектурата*, превод од латински, Зум-прес, Скопје, 1998.
- Квинт Куртиј Руф, *Историја на Александар Македонски*, превод од латински, Патрија, Скопје, 1998.
- Гај Јулиј Кајсар, *Белешки за Галската војна*, превод од латински (заедно со В. Софрониевски), Три, Скопје, 2000.

- Јустин, *Филиповата историја*, превод од латински, Патрија, Скопје, 2000.
- Публиј Овидиј Насон, *Преобразби*, препев од латински, Три, Скопје, 2002.
- Кикерон, *Философски расправи: За крајностите на доброто и злото. Тускулански расправи*, превод од латински, Три, Скопје, 2003.
- Еразмо Ротердамски, *Пофалба на глупоста*, превод од латински, Три, Скопје, 2003.
- ‘Препев на две песни од неодамна починатиот истакнат македонски поет и културен деец Анте Поповски’, препев на латински јазик, *Систасис* 3 (<http://www.systasis.org>), 2003.
- Такит, *Анали*, превод од латински јазик и поговор, Три, Скопје, 2005.
- Лукретиј Кар, *За природата на нештата*, препев од латински јазик, Култура, Скопје, 2006.
- ‘Овидиј Насон – Преобразби’, препев од латински, *Портал* 19/20, 2006, 102–103.
- Аврелиј Августин, *За државата божја*, кн. VI–X, превод од латински јазик, Култура, Скопје, 2008.
- Барлети Марин, *Скендербег: животот и делата на епирскиот владетел*, превод од латински и белешки (кн. I–VI и XI–XII), Култура, Скопје, 2008.
- Еразмо Ротердамски, *Пофалба на глупоста*, превод од латински и белешки, Матица македонска, Скопје, 2011.
- Римска поезија*, препев од латински и белешки, Панили, Скопје, 2012.
- Корнелиј Такит, *Истории*, превод од латински јазик, Панили, Скопје, 2013.
- Римска лирика/Хораџиј Ars poetica*, препев од латински јазик, Конгресен сервисен центар / Макавеј, Скопје, 2013.
- Аврелиј Августин, *Исповеди*, превод од латински јазик, Три / Арс Ламина – публикации, Скопје, 2014.
- Публиј Овидиј Насон, *Метаморфози*, препев од латински јазик, Конгресен сервисен центар / Макавеј, Скопје, 2014.
- Публиј Вергилиј Марон, *Енеида*, препев од латински јазик, Конгресен сервисен центар / Макавеј, Скопје, 2014.

Софокле, *Драми: Кралот Едип, Антигона, Електра, Филоктет, Едип на Колон*, препев од старогрчки на Антигона и Филоктет, Арс ламина – публикации, Скопје, 2015.

Аврелиј Августин, *Исповеди*, превод од латински јазик, Три / Арс Ламина – публикации, Скопје, 2015.

Препеви од латински јазик на избрани стихови од Лукретиј, Катул, Вергилиј, Хоратиј, Тибул, Пропертиј и Овидиј, во: *Антологија на светската поезија преведена на македонски јазик, том 1: XX век пр. н. е. – IV век н. е., од Енума Елиш до Авсониј*, уред. Р. Дуев и др., Арс ламина – публикации, Скопје, 2015, 423–524.

Публиј Вергилиј Марон, *Пастирски песни – Ратајски песни*, препев од латински јазик, Силсонс, Скопје, 2018.

Публиј Овидиј Насон, *Хероиди*, препев од латински јазик, Силсонс, Скопје, 2019.

УЧЕБНИЦИ

Латински јазик за III година, културолошка струка (заедно со Д. Чади-ковска), Просветно дело, Скопје, 1987.

Латински јазик за III година, културолошка струка (заедно со Д. Чади-ковска), Просветно дело, Скопје, 1988.

Латински јазик за III година, културолошка струка (заедно со Д. Чади-ковска), Просветно дело, Скопје (второ издание), 1989.

Латински јазик за III година, културолошка струка (заедно со Д. Чади-ковска), Просветно дело, Скопје, 1990.

Латински јазик за I година на гимназиите (заедно со Д. Чади-ковска), Просветно дело, Скопје, 1992.

Латински јазик за II година (заедно со Д. Чади-ковска), Просветно дело, Скопје, 1993.

Латински јазик за I година на гимназиите (заедно со Д. Чади-ковска), Просветно дело, Скопје, 1995.

Initium latinitatis: Латински јазик за I година за реформираното гимназиско образование, Просветно дело, Скопје, 2002.

Latine discimus: Учебник по латински јазик за II година за реформираното гимназиско образование, Просветно дело, Скопје, 2002.

Auctores Romani: Латински јазик за IV година, реформирано гимназиско образование: продолжително изучување, јазично-уметничко подрачје, Просветно дело, Скопје, 2004.

Latinitas: Латински јазик за III година, продолжително изучување, гимназиско образование, Просветно дело, Скопје, 2004.